

Les premières tentatives de recherches et d'études sérieuses et approfondies sur l'histoire du Coran datent du début de notre siècle.

Poursuivant les travaux des philologues allemands, R. Blachère fit paraître, en 1949, cette **Introduction** qui précédait de peu sa propre traduction du Coran.

Une décennie plus tard, une première réédition – depuis longtemps épuisée – s'avérait nécessaire.

De nouvelles traductions du texte coranique, notamment en langues européennes, paraissent régulièrement, répondant ainsi à un besoin de plus en plus grand d'un large public de lecteurs intéressés par la culture islamique.

Cette **Introduction** demeure, quarante ans après, l'outil indispensable pour une meilleure intelligence du Coran et une perception plus globale de la prédication du prophète de l'Islam.

TABLE DES MATIÈRES

AVERTISSEMENT.....	VII
SYSTÈME DE TRANSCRIPTION DES MOTS ARABES.....	IX
ABRÉVIATIONS.....	XI
RÉFÉRENCES CORANIQUES.....	XII
ÉLÉMENTS BIBLIOGRAPHIQUES POUR L'ÉTUDE DE LA VIE DE MAHOMET.....	XIII
LISTE DES OUVRAGES CITÉS EN RÉFÉRENCES.....	XVII

INTRODUCTION AU CORAN

I. — CONSTITUTION DE LA VULGATE

Position du problème. Ressources pour le résoudre ;
la Tradition, 1.

A. — Élaboration de la Vulgate.

L'écriture arabe au vi^e siècle de Jésus-Christ. 4
Origine et diffusion de l'écriture en Arabie occiden-
tale, 4. — MAHOMET sut-il lire et écrire ? 6.

- Les deux instruments utilisés par MAHOMET, pour la conservation de la Révélation. . . . 12
- Utilisation de l'écriture; les scribes de Mahomet, 12. — Obstacles à une mise par écrit totale, 14. — Précarité de cette fixation écrite, 15. — Nécessité de recourir à l'usage de la mémoire; conséquences qui s'ensuivent, 16.
- Hypothèse d'une recension de la Révélation par MAHOMET. 18
- Problème posé par l'absence de recension du *Coran* par Mahomet lui-même; position de la Tradition islamique; son insuffisance, 18. — Solutions proposées; thèse de CASANOVA, 21.
- La recension du Calife ABOU-BAKR. 27
- État du texte révélé à la mort de MAHOMET; la transmission orale; les recueils individuels, 27. — Inquiétudes causées par la mort accidentelle de « porteurs » du *Coran*; constitution d'un *corpus* par Zaïd ibn Thabit, sur l'ordre d'Abou-Bakr, 30. — Réflexions suggérées par cette recension, 32.
- Recensions parallèles à celle d'ABOU-BAKR. . 35
- Constitution de *corpus* analogues à celui d'ABOU-BAKR, aujourd'hui perdus, 35. — Recensions dues

à SÂLIM, IBN 'ABBAS, 'OQBA, ABOU-MOUSA al-Ach'ari, 'ALI, OBAYY, IBN MAS'OU'D, 37.

- Valeur des *corpus* et conséquence de leur pluralité. 45
- Ordre des sourates dans ces divers *corpus*, 47. — Divergences des recensions ; variantes dans le détail, 48. — Graphie et orthographe, 51.
- Établissement de la *Vulgate* sous 'OTHMAN. 52
- Données sur l'établissement de cette *Vulgate*, 52. — Réflexions suggérées par les conditions dans lesquelles s'effectua cette recension, 55. — Esprit dans lequel on travailla, 57. — Précarité de la méthode suivie, 60.
- Accueil fait à la recension de 'OTHMAN. 62
- Mesures prises pour la diffusion de la *Vulgate* 'othmanienne ; hostilité des autres auteurs de *corpus*, 62.
- Insuffisance de la réforme 'othmanienne. 65
- Petit nombre de corans existants ; insuffisante précision du système graphique, 65. — Pullulement des variantes dans la récitation, 69.

**B. — Amélioration graphique
de la Vulgate 'othmanienne.**

- Incidences politiques des divergences de
« lecture », sous 'Abd-al-Malik..... 71
- Rapports entre cette réforme et les grandes idées du
règne; participation des *qâri* à des mouvements
politiques, 71.
- Rôle prêté à AL-HAJJAJ dans la révision de la
Vulgate..... 75
- Al-Hajjaj et sa compétence dans la lecture du *Coran*;
insuffisances de cette conception, 75.
- Valeur des données sur la réforme de la
Vulgate 'othmanienne..... 78
- Recours à une réforme de la graphie par passage à
une *scriptio plena*, 78. — Données fournies par des
auteurs musulmans, 80. — Ressources fournies
par la paléographie, 83. — Conclusions, 87.
- Amélioration du texte de la *Vulgate* 'othma-
nienne..... 90
- Corrections contemporaines de 'Abd-al-Malik; vanité
de l'hypothèse de Casanova, 90.

- Introduction de la *scriptio plena* dans la *Vulgate*..... 92
- Notation des voyelles longues et des voyelles brèves, 93. — Résistance à la réforme, 96. — Introduction du diacritisme, 98. — Divisions en sourates et en versets, 99. — Victoire des tenants de la *scriptio plena* et subsistance d'insuffisances graphiques, 100.

**C. — La science des « lectures »
et la fixation définitive de la Vulgate.**

- « Lectures » et « lecteurs » du Coran..... 103
- Définition des termes *qirâ'a* et *qâri'*, 103. — Position des *qâri'* dans la vie sociale et politique, 105.
- Détermination de la méthode des « lecteurs ». 106
- Réaction contre le laxisme des « lecteurs », 106. — Importance prise par la Tradition dans cette science, 107. — Rôle des études philologiques, 109. — Rôle de l'exégèse, 110. — Définition de la méthode : pluralité des « lectures », limitation du « choix », intervention du *consensus*, 111.
- Désignation des « lectures » canoniques... 116
- Conditions dans lesquelles s'opère cette désignation,

116. — LES SEPT LECTEURS, 118. — Les DIX et les QUATORZE LECTEURS, 121.

Primauté des Sept Lecteurs..... 124

Résistance à cette primauté, 124. — Ouvrages composés sur les Sept « Lectures », 130.

Constitution définitive de la *Vulgate*. 132

Progrès réalisés par l'abandon de la graphie coufique, 132. — Diffusion du *Coran* par l'imprimerie, 133.

II. — DESCRIPTION DE LA VULGATE ACTUELLE

Les divisions de la *Vulgate*..... 136

Division en « parties », en sourates, 136.

Présentation de chaque sourate..... 140

Le titre, 141. — La *basmala*, 142. — Les sigles, 144.

Orthographe de la *Vulgate*..... 150

Archaïsme de cette orthographe dans l'édition du Caire, 150. — Notation de l'(a) suscrit et de l'*alif bref*, 152. — Contradictions orthographiques 154.

La langue de la <i>Vulgate</i>	156
Hétérogénéité de cette langue, 156. — Problème de l'origine; le dialecte mekkois et la <i>koiné</i> , 157. — La théorie musulmane et les difficultés qu'elle soulève, 158. — La théorie de Vollers et son insuffisance, 159. — La <i>koiné</i> , source de la langue du <i>Coran</i> , 164. — Disparates dues à des survivances dialectales, 166.	

Le style du <i>Coran</i>	169
--------------------------------	-----

Principe de l'inimitabilité du style coranique, 169. — Effet produit par ce style, 171. — La rime coranique, 173. — Caractéristiques du style coranique, 180.

III. — CRITIQUES SOULEVÉES PAR LE TEXTE REÇU DANS LA VULGATE

Critiques formulées en Islam.....	182
-----------------------------------	-----

Critiques mo'tazilités et kharidjites, 183. — Position des Chi'ites, 184.

Critiques formulées en Europe.....	187
------------------------------------	-----

Critiques portant sur la méthode adoptée lors de la recension, 187. — Doutes sur l'intégrité du texte

coranique, 188. — Les déplacements de versets, 191. — Les interpolations, 192. — Fragilité des hypothèses de falsification, 194. — Projet d'édition critique du *Coran*; son intérêt relatif pour l'islamologie, 195.

IV. — RESSOURCES FOURNIES A L'EXÉGÈSE ORIENTALISTE PAR CERTAINES « SCIENCES CORANIQUES »

A. — Ressources pour l'intelligence du texte coranique.

- Ressources offertes par la Science des « Lectures »..... 199
- Insuffisance de la distinction entre « lectures » canoniques et non canoniques, 200. — Variantes affectant le *ductus* ou touchant le texte, 201. — Variantes de diacritisme et de vocalisme, 204. — Réserve à tenir vis-à-vis des variantes affectant le texte, 210.
- Ressources fournies par l'exégèse islamique. 211
- Abondance matérielle et richesse relative de cette exégèse, 211. — Absence d'intérêt de l'exégèse mystique, ésotérique ou chi'ite, 213. — Cas posé

par l'exégèse mo'tazilite, 216. — Tendances et insuffisances de l'exégèse « moderniste », 222. — Ressources essentielles de l'exégèse traditionnelle, 224. — Sa méthode, son allure, 229.

B. — Ressources et méthodes pour un reclassement de la Vulgate selon les périodes de révélation.

Ressources, méthodes et classements des Musulmans. 240

La littérature sur les *Causes de la Révélation*, 241. —
La littérature sur l'*Abrogeant et l'Abrogé*, 242. —
Les reclassements pseudo-chronologiques, 243.

Méthodes et classement des orientalistes. 247

Classement de MUIR et de SPRENGER, 248. — Classement de l'école allemande, 249. — Principe adopté par NÖLDEKE, 252. — Impossibilité d'un reclassement cadrant avec la biographie traditionnelle de MAHOMET, 253. — Possibilité de suivre le développement de l'apostolat de MAHOMET et de reclasser les textes selon ce développement, 256.

V. — LES TRADUCTIONS DU CORAN EN LANGUES EUROPÉENNES

Traductions médiévales.....	264
Versions modernes.....	267
Traductions contemporaines.....	271
Désarroi du non-arabisant devant une traduction du Coran.....	274
INDEX DES NOTIONS.....	279
INDEX DES NOMS PROPRES.....	293
TABLE DES MATIÈRES.....	301